

现代英语用法词典

张道真 编著

A DICTIONARY
OF CURRENT
ENGLISH
USAGE

□

现代英语用法词典

张道真 编著

A DICTIONARY
OF CURRENT
ENGLISH
USAGE

2

现代英语用法词典

张道真 编著

A DICTIONARY
OF CURRENT
ENGLISH
USAGE

3

现代英语用法词典

张道真 编著

A DICTIONARY
OF CURRENT
ENGLISH
USAGE

4

现代英语用法词典

张道真 编著

A DICTIONARY OF CURRENT ENGLISH USAGE

5

1

现代英语用法词典

A Dictionary of Current English Usage (1)

张道真编著

上海译文出版社

现代英语用法词典
A Dictionary
of
Current English Usage
(2)

张道真 编著

上海译文出版社

现代英语用法词典

A Dictionary of Current English Usage (3)

张道真 编著

上海译文出版社

现代英语用法词典

A Dictionary of Current English Usage

(4)

张道真 编著

上海译文出版社

现代英语用法词典

A Dictionary of Current English Usage (5)

张道真 编著

上海译文出版社

现代英语用法词典
A Dictionary
of
Current English Usage
(1)

张道真 编 著

上海译文出版社出版

上海延安中路955弄14号

新华书店上海发行所发行

上海市印刷三厂排版、印刷

开本 787×1092 1/32 印张 38.5 插页 4 字数 1,899,000

1983年10月第1版 1983年10月第1次印刷

印数: 000,001—118,000册

书号: 17188·13 定价: (七)6.00元

现代英语用法词典
A Dictionary
of
Current English Usage
(2)

张道真 编著

上海译文出版社出版

上海延安中路955弄14号

新华书店上海发行所发行

上海市印刷三厂排版、印刷

开本 787×1092 1/32 印张 35.875 插页 4 字数 1,771,000

1984年6月第1版 1984年6月第1次印刷

印数: 000,001-118,000 册

书号: 17188·19 定价: (七) 5.65 元

现代英语用法词典

A Dictionary
of
Current English Usage

(3)

张道真编著

上海译文出版社出版

上海延安中路955弄14号

新华书店上海发行所发行

上海市印刷三厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 33.5 插页4 字数1,649,000

1985年10月第1版 1985年10月第1次印刷

印数: 000,001—91,000册

书号: 17188·20 定价: 7.25 元

现代英语用法词典
A Dictionary
of
Current English Usage

(4)

张道真 编著

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

上海市印刷三厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 36.75 插页 4 字数 1,803,000

1987 年 1 月第 1 版 1987 年 1 月第 1 次印刷

印数: 00,001-50,000 册

书号: 17188·24 定价: 8.10 元

现代英语用法词典
A Dictionary
of
Current English Usage
(5)

张道真 编著

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

上海市印刷三厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 28.5 插页 4 字数 1,402,000

1987 年 11 月第 1 版 1987 年 11 月第 1 次印刷

印数: 00,001—45,000 册

书号: 17188·31 定价: 7.35 元

前言

经过了二十多年艰苦漫长的岁月，这部书总算初步完成。回顾走过的曲折路程，心中感触确实很多，高兴的是在十年浩劫中这部书没有夭折，难过的是在那些动乱的日子里，由于如何编写这样一部词典的指导思想混乱，改过来改过去浪费了大量时间。现在总算雨过天青，在党的正确政策阳光的照耀下，这部书终于脱稿，能和群众见面了。

为什么花这样长时间来编写这样一部书呢？这是由于自己在学习英语的过程中，深深感到掌握词汇用法的艰难。一般词典由于照顾面很广，对每个词的讲解都比较简略，而实际上的用法要比词典上反映的复杂得多。后来虽然也出版了不少用法词典，对我们掌握词汇给了很大帮助，但往往着重某些侧面，而大量用法上的问题都没有处理。因此渴望有一本比较全面反映词汇用法的书。特别是在写语法书时，感到要真正掌握语法，必须掌握词汇的用法，两相结合才能打好语言基础。一九五八年时我产生了写这样一部书的念头，第二年开始搜集资料，经过了两年多的准备，六一年开始编写，六五年完成初稿，正在做最后修订准备出版时，“文化大革命”开始了。在那动荡的岁月里，虽然出版的希望渺茫，但我坚信这部书是群众需要的，在这一信念的支持下，我继续搜集资料，继续进行修改，基本上没有停顿。在这段时期尽管走了曲折的道路，但却经受了多方面的考验，使我脑中越来越清楚是为谁而写作。后来，祖国的春天来到了，海外的朋友又寄来了许多新出的书，于是我夜以继日地投入了修改充实工作。经过几个春秋，现在大体完成，可以出版供大家试用了，希望对大家学习英语、掌握词汇用法能起一定的作用。

这不是一部全面的词典，而是着重讲解近一万个常用词的使用法。这些词仅占英语总词汇量的五十分之一，却是最基本、最常用、最活跃也是较难掌握的词。掌握了这些词的使用法，表达一般思想，应付日常工作，就大体上有了良好的基础。这些词是怎样选定的呢？首先是参阅了许多学者如 Thorndike, Dewey, Palmer, Michael West 等提出的常用词汇表，考虑了各个词的出现率、多义性、结构功能、搭配能力、语义上的重要性及语体上的通用性，订出了五千多词的词汇表。在搜集材料的过程中又印证语言实际进行了调整，最近几年又参照新出的许多词典，如：Longman Dictionary of Contemporary English, Macmillan Dictionary, The Random House College Dictionary, The Family Word Finder 等进行了补充，凡属一般认为打好英语基础需要的词都收了进去（但过于简单不需处理的词后来都删除了）。目前总词汇量大概在一万左右。这样的选择有一定的主观性，多收漏收的情况可能都有，但最常用又需要处理的词估计都收进去了。

关于词义讲解，并不是有义必录，而是加以选择有所取舍有些陈旧、过偏、少见的用法以及俚语方言都予以剔除。常用用法，特别是表达我们日常思想需要的语汇，则尽量包括进去。在词义讲解时没有完全按照外国词典的作法，而是根据中国人的概念，进行必要的归纳组合，使比较易于理解。词义一般只给基本概念，灵活译法由读者结合实例自己去考虑。在给汉语释义的过程中，遇到不少困难，虽然也做了一定推敲，但由于水平有限，工作量太大，不能一一反复琢磨，恐难免还有不贴切甚至不妥当之处，还希望读者根据更多的语言材料，做出自己的判断。

在处理词汇的过程中，注意了结合中国学生在学习英语时最容易产生的问题。就动词来说，注意了及物和不及物两类用